Библиотека СОК

De Dietrich

es	página 3	**Manual de usuario** Caldera mural de gas de condensación de alto rendimiento
pt	página 42	**Manual do utilizador** Caldeira mural de condensação a gás de alto rendimento
ru	Страница 80	**Руководство по эксплуатации** Настенный газовый конденсационный котёл с высоким КПД

VIVADENS MCR

19
24
32
19/20 MI
24/29 MI
32/35 MI

BDR THERMEA FRANCE SAS - 57 rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

Estimado/a cliente:

Gracias por adquirir este aparato.

Lea con atención este manual antes de usar el producto y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo más tarde. Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, recomendamos realizar una revisión y un mantenimiento periódicos. Nuestro servicio posventa y de mantenimiento pueden prestarle asistencia para ello.

Esperamos que disfrute de un funcionamiento impecable del producto durante años.

Caro cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho.

Leia o manual cuidadosamente antes de utilizar o produto e mantenha-o num lugar seguro para referência futura. Para assegurar a continuação de uma operação segura e eficiente, recomendamos que o produto seja alvo de manutenção regularmente. A nossa organização de assistência e apoio ao cliente pode ajudar com esta tarefa.

Esperamos que disfrute de um produto sem problemas de funcionamento ao longo de vários anos.

Уважаемый клиент,

Мы благодарим Вас за покупку этого оборудования.

Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед использованием оборудования и сохраните его в безопасном месте для дальнейшего использования. Для обеспечения продолжительной безопасной и эффективной работы мы рекомендуем регулярно обслуживать данное изделие. Наши службы сервиса и поддержки клиентов могут помочь в этом.

Мы надеемся, Вы будете наслаждаться годами беспроблемной работы оборудования.

Содержание

1 Безопасность . . . 82
1.1 Общие указания по технике безопасности . . . 82
1.2 Рекомендации . . . 83
1.3 Ответственность . . . 83
1.3.1 Ответственность пользователя . . . 83
1.3.2 Ответственность специалиста . . . 83
1.3.3 Ответственность производителя . . . 84

2 О данном руководстве . . . 84
2.1 Общие сведения . . . 84
2.2 Используемые символы . . . 84
2.2.1 Символы, используемые в настоящем руководстве . . . 84

3 Технические характеристики . . . 85
3.1 Сертификаты . . . 85
3.1.1 Сертификаты . . . 85
3.1.2 Заводские испытания . . . 85
3.2 Технические данные . . . 85
3.2.1 Особенности датчиков температуры . . . 88

4 Описание оборудования . . . 88
4.1 Общее описание . . . 88
4.2 Принцип действия . . . 88
4.2.1 Регулировка соотношения газ-воздух . . . 88
4.2.2 Сгорание . . . 88
4.2.3 Отопление и горячее водоснабжение . . . 88
4.3 Описание панели управления . . . 89
4.3.1 Компоненты панели управления . . . 89
4.3.2 Описание экрана основной индикации . . . 89
4.3.3 Описание главного меню . . . 90
4.3.4 Описание экрана режима ожидания . . . 91
4.3.5 Описание экрана зоны . . . 91
4.3.6 Изменение уровня контрастности HMI . . . 92

5 Работа . . . 92
5.1 Эксплуатация панели управления . . . 92
5.1.1 Настройка страны и языка . . . 92
5.1.2 Настройка времени и даты . . . 93
5.1.3 Включение/выключение защиты от детей . . . 93
5.1.4 Изменение настроек панели управления . . . 94
5.1.5 Изменение режима работы горячей санитарно-технической воды . . . 94
5.1.6 Включение режима «Отпуск» для всех зон . . . 94
5.1.7 Определение действия . . . 95
5.1.8 Персонализация действий . . . 95
5.1.9 Автоматическое включение летнего режима . . . 96
5.1.10 Ручное включение летнего режима . . . 96
5.1.11 Изменение температур горячей воды в комфортном и пониженном режиме . . . 97
5.2 Защита от замерзания . . . 97

6 Параметры . . . 97
6.1 Управление центральным отоплением . . . 97
6.1.1 Включение/выключение отопления . . . 97
6.1.2 Регулировка комнатной температуры в режиме отопления . . . 98
6.1.3 Изменение температуры отопления для действия . . . 98
6.1.4 Временное изменение температуры зоны . . . 98
6.1.5 Создание суточной программы для температуры зоны . . . 99
6.1.6 Включение суточной программы зоны . . . 100
6.2 Управление нагревом горячей санитарно-технической воды . . . 100
6.2.1 Включение/выключение горячей санитарно-технической воды . . . 100
6.2.2 Временное повышение температуры горячей санитарно-технической воды . . . 100
6.2.3 Изменение температур горячей воды в комфортном и пониженном режиме . . . 101
6.2.4 Создание суточной программы для температуры ГВС . . . 101
6.2.5 Включение суточной программы ГВС . . . 102
6.2.6 Копирование программы дня недели для ГВС . . . 102

6.3 Список настроек . . . 103

7 Техническое обслуживание . . . 105
7.1 Общие сведения . . . 105
7.2 Сообщение о необходимости технического обслуживания . . . 106
7.3 Руководство по техническому обслуживанию . . . 106
7.3.1 Заполнение системы . . . 106
7.3.2 Удаление воздуха из установки . . . 106

8 Поиск и устранение неисправностей . . . 107
8.1 Временные и постоянные ошибки . . . 107
8.2 Индикация кодов ошибок . . . 108
8.3 Коды ошибок котла CU-GH-21 . . . 108

9 Утилизация . . . 117
9.1 Утилизация и повторная переработка . . . 117

10 Окружающая среда . . . 117
10.1 Энергосбережение . . . 117

11 Приложение . . . 118
11.1 Паспорт оборудования – двухконтурные котлы . . . 118
11.2 Паспорт оборудования – Оборудование для управления температурой . . . 118

1 Безопасность

1.1 Общие указания по технике безопасности

Для специалиста и пользователя:

Опасность
Это оборудование может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами, не имеющими необходимых опыта и знаний, если они находятся под надлежащим наблюдением или если соответствующие инструкции по эксплуатации им предоставлены и они осознают сопутствующие риски. Дети не должны играть с этим оборудованием. Дети не должны выполнять какие-либо операции по очистке или техническому обслуживанию без присмотра.

Внимание
Не прикасайтесь к трубам с дымовыми газами. В зависимости от настроек котла температура труб с дымовыми газами может превышать 60°C.

Внимание
Избегайте продолжительных прикосновений к радиаторам. В зависимости от настроек котла температура радиаторов может превышать 60 °C.

Внимание
Соблюдать осторожность с горячей санитарно-технической водой. В зависимости от настроек котла температура горячей санитарно-технической воды может превышать 65°C.

Риск поражения электрическим током
Перед началом любых работ отключить электрическое питание котла.

Для специалиста:

Опасность
В случае запаха газа:

1. Не использовать открытое пламя, не курить, не воздействовать на контакты или электрические выключатели (дверной звонок, свет, двигатель, лифт и т. д.)
2. Отключите подачу газа.
3. Откройте окна.
4. Искать и без промедления устранять возможную утечку.
5. Если утечка газа находится до газового счетчика, необходимо связаться с поставщиком газа.

Опасность
Если чувствуется запах дымовых газов:

1. Выключить оборудование.
2. Открыть окна.
3. Найти и незамедлительно устранить источник утечки дымового газа.

Предупреждение
Не следует модифицировать или герметизировать слив для конденсата. При использовании системы нейтрализации конденсата необходимо регулярно очищать систему в соответствии с инструкциями производителя.

Для пользователя:

Опасность
В случае запаха газа:

1. Не использовать открытое пламя, не курить, не воздействовать на контакты или электрические выключатели (дверной звонок, свет, двигатель, лифт и т. д.)
2. Отключите подачу газа.
3. Откройте окна.
4. Покинуть помещение.
5. Связаться с квалифицированным специалистом.

Опасность
Если чувствуется запах дымовых газов:

1. Выключить оборудование.
2. Открыть окна.
3. Покинуть помещение.
4. Связаться с квалифицированным специалистом.

1.2 Рекомендации

Предупреждение
Установка и обслуживание котла должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими местными и национальными правилами и нормами.

Предупреждение
Демонтаж и утилизация котла должны быть выполнены квалифицированным специалистом в соответствии с действующими местными и национальными правилами и нормами.

Опасность
Из соображений безопасности мы рекомендуем установить в соответствующих местах в вашем доме датчики дыма и угарного газа.

Внимание

- Доступ к котлу должен быть обеспечен в любое время.
- Котёл должен быть установлен в помещении, защищенном от замерзания.
- Если кабель питания постоянно подключен к электросети, необходимо установить основной двухполюсный выключатель с расстоянием в разомкнутом состоянии не менее 3 мм (EN 60335-1).
- Следует слить котёл и систему центрального отопления, если жилое помещение или здание не будет использоваться в течение длительного периода и есть риск замораживания.
- Защита от замораживания не работает, если котёл отключен.
- Система защиты защищает только котёл, но не систему.
- Необходимо регулярно проверять давление воды в системе. Если давление воды ниже 0,8 бар, следует долить воду в систему (рекомендуемое давление воды 1,5 - 2 бар).

Важная информация
Данный документ должен храниться поблизости от котла.

Важная информация
Запрещено снимать инструкции и предупреждения, они должны оставаться легко читаемыми в течение всего срока службы котла. Немедленно заменить нечитаемые или поврежденные наклейки с предупреждающими знаками.

Важная информация
Внесение изменений в конструкцию котла требует письменного разрешения компании De Dietrich.

Опасность
Все компоненты упаковки (полиэтиленовые пакеты, полистирол и т.д.) должны храниться в недоступном для детей месте, так как они потенциально опасны.

1.3 Ответственность

1.3.1 Ответственность пользователя

Чтобы гарантировать оптимальную работу системы, вы должны соблюдать следующие правила:

- Прочитать и соблюдать указания, приведённые в поставляемых с вашим оборудованием инструкциях.
- Пригласить квалифицированных специалистов для монтажа системы и первого ввода в эксплуатацию.
- Попросить монтажника подробно рассказать о вашей установке.
- Квалифицированный специалист должен проводить осмотр и техническое обслуживание.
- Хранить инструкции в хорошем состоянии рядом с оборудованием.

1.3.2 Ответственность специалиста

Специалист ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Специалист должен соблюдать следующие инструкции:

- Прочитать и соблюдать указания, приведённые в поставляемых с вашим оборудованием инструкциях.
- Выполнять установку в соответствии с действующими правилами и нормами.
- Провести первоначальный ввод в эксплуатацию и все необходимые проверки.
- Объяснить установку пользователю.
- Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования.
- Передать пользователю все инструкции.

1.3.3 Ответственность производителя

Наша продукция производится в соответствии с требованиями различных применяемых Директив. В связи с этим она поставляется с маркировкой CE, а также со всей необходимой документацией. В целях повышения качества нашей продукции мы постоянно стремимся улучшать её. Поэтому мы сохраняем за собой право изменять характеристики, приводимые в данном документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях:

- Несоблюдение инструкций по монтажу и обслуживанию оборудования.
- Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования.
- Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования.

2 О данном руководстве

2.1 Общие сведения

Настоящее руководство предназначено для пользователей.

2.2 Используемые символы

2.2.1 Символы, используемые в настоящем руководстве

Настоящее руководство содержит специальные инструкции, отмеченные особыми символами. Следует обращать особое внимание на разделы, отмеченные этими символами.

Риск поражения электрическим током
Указывает: неизбежна опасная ситуация
Последствия, если их не избежать: Приведет к смерти или серьезной травме.
- Это поможет избежать опасности.

Опасность
Указывает: неизбежна опасная ситуация
Последствия, если их не избежать: Приведет к смерти или серьезной травме.
- Это поможет избежать опасности.

Предупреждение
Указывает: потенциально опасная ситуация
Последствия, если их не избежать: Может привести к смерти или серьезной травме.
- Это поможет избежать опасности.

Внимание
Указывает: потенциально опасная ситуация
Последствия, если их не избежать: Может привести к незначительной травме или травме средней тяжести.
- Это поможет избежать опасности.

Уведомление
Указывает: потенциальный риск повреждения установленного оборудования
Последствия, если их не избежать: Может привести к повреждению оборудования или иного имущества.
- Это поможет избежать опасности.

Важная информация
Важная информация.

Символы, упомянутые ниже, имеют меньшее значение, но они могут быть полезны для ориентирования или получения полезной информации.

Смотри
Ссылка на другие руководства или страницы в данном руководстве.

Полезная информация или дополнительное руководство.

▶▶ Прямая навигация по меню, подтверждения не отображаются. Использовать при достаточном знании системы.

3 Технические характеристики

3.1 Сертификаты

3.1.1 Сертификаты

Оборудование сертифицировано и соответствует всем действующим национальным нормам и стандартам.

3.1.2 Заводские испытания

На заводе все оборудование настраивается оптимальным образом и проходит проверку следующих элементов:

- электрическая безопасность;
- регулировка (O_2/CO_2).
- Функция горячего водоснабжения (только для двухконтурных котлов)
- Герметичность контура отопления
- Герметичность контура санитарно-технической воды
- Герметичность контура газа
- Настройка параметров

3.2 Технические данные

Таб 59 Технические данные для двухконтурного отопительного оборудования с котлами

VIVADENS MCR			19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Конденсационный котёл	–	–	Да	Да	Да	Да	Да	Да
Низкотемпературный котёл(1)	–	–	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
Котёл B1	–	–	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
Когенерационный отопительный котёл	–	–	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
Двухконтурный отопительный котёл	–	–	Да	Да	Да	Да	Да	Да
Номинальная теплопроизводительность	*Prated*	кВт	19,0	24,0	32,0	19,0	24,0	32,0
Полезная теплопроизводительность – это теплопроизводительность при работе в высокотемпературном режиме (2)	*P4*	кВт	19,0	24,0	32,0	19,0	24,0	32,0
Полезная теплопроизводительность при 30 % номинальной теплопроизводительности в низкотемпературном режиме(1)	*P1*	кВт	6,5	8,1	10,8	6,5	8,1	10,8
Отопление – среднегодовая энергоэффективность	*ηs*	%	94	94	94	94	94	94
КПД для номинальной теплопроизводительности в высокотемпературном режиме(2)	*η4*	%	88	87,9	87,8	88	87,9	87,8
КПД для 30 % номинальной теплопроизводительности в низкотемпературном режиме(1)	*η1*	%	99,3	98,8	98,7	99,3	98,8	98,7
Дополнительное потребление электрической энергии								
Максимальная теплопроизводительность	*elmax*	кВт	0,018	0,023	0,038	0,018	0,023	0,038
Минимальная теплопроизводительность	*elmin*	кВт	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011
Режим ожидания	*PSB*	кВт	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004	0,004
Другие параметры								
Тепловые потери в режиме ожидания	*Pstby*	кВт	0,04	0,04	0,04	0,04	0,04	0,04
Потребление энергии запальной горелкой	*Pign*	кВт	-	-	–	–	–	–

VIVADENS MCR			19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Годовое потребление энергии	*QHE*	ГДж	46	74	98	46	74	98
Уровень звуковой мощности, в помещении	*LWA*	дБ	48	50	51	48	50	51
Выбросы оксидов азота	NOx	мг/кВт·ч	19	20	22	19	20	22
Параметры горячей санитарно-технической воды								
Заявленный профиль нагрузки	-	-	–	-	-	XL	XL	XXL
Суточное потребление электроэнергии	*Qelec*	кВт·ч	-	-	–	0,187	0,226	0,178
Годовое потребление электроэнергии	*AEC*	кВт·ч	-	-	–	41	50	39
Энергоэффективность нагрева воды	*ηwh*	%	-	-	–	91	90	89
Суточное потребление топлива	*Qfuel*	кВт·ч	-	-	–	21,00	21,22	27,16
Годовое потребление топлива	*AFC*	ГДж	-	–	–	16	16	22

(1) Низкотемпературный обозначает 30 °C в обратной линии (на входе котла) для конденсационных котлов, 37 °C – для низкотемпературных котлов и 50 °C – для другого отопительного оборудования.
(2) Высокотемпературный режим предусматривает температуру обратной линии 60 °C (на входе котла) и температуру подающей линии 80 °C (на выходе котла)

Таб 60 Общие сведения

VIVADENS MCR		19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Номинальная тепловая мощность (Qn) для горячей санитарно-технической воды	кВт	-	-	–	20,6	30,0	34,9
Номинальная тепловая мощность (Qn) с водонагревателем горячей санитарно-технической воды	кВт	20,6	30,0	34,9	–	-	–
Номинальная тепловая мощность (Qn) для отопления	кВт	19,6	24,7	33,0	19,6	24,7	33,0
Пониженная тепловая мощность (Qn), 80/60 °C	кВт	2,5	3,0	3,5	2,5	3,0	3,5
Номинальная теплопроизводительность (Pn) для горячей санитарно-технической воды	кВт	-	-	-	20	29	34
Номинальная теплопроизводительность (Pn) с водонагревателем горячей санитарно-технической воды	кВт	20,0	29,0	34,0	–	-	–
Номинальная теплопроизводительность (Pn), 80/60 °C, отопление	кВт	19	24	32	19	24	32
Номинальная теплопроизводительность (Pn), 80/60 °C Заводские настройки, применяемые для отопления	кВт	19	24	32	19	24	32
Номинальная теплопроизводительность (Pn), 50/30 °C, отопление	кВт	20,7	26,1	34,9	20,7	26,1	34,9
Пониженная теплопроизводительность (Pn), 80/60 °C	кВт	2,4	2,9	3,4	2,4	2,9	3,4
Пониженная теплопроизводительность (Pn), 50/30 °C	кВт	2,6	3,2	3,7	2,6	3,2	3,7
Номинальный КПД, 50/30 °C (Hi)	%	105,8	105,8	105,8	105,8	105,8	105,8

Таб 61 Характеристики контура отопления

VIVADENS MCR		19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Максимальное давление	бар	3	3	3	3	3	3
Минимальное давление	бар	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Диапазон температуры воды в контуре отопления	°C	25/80	25/80	25/80	25/80	25/80	25/80
Объём расширительного бака	л	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0

Таб 62 Характеристики контура ГВС

VIVADENS MCR		19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Минимальное давление	бар	-	-	-	0,8	0,8	0,8
Максимальное давление	бар	-	-	–	8,0	8,0	8,0
Минимальное динамическое давление	бар	-	-	-	0,15	0,15	0,15
Минимальный расход воды	л/мин	-	-	–	2,0	2,0	2,0
Удельный расход (D)	л/мин	-	-	–	13,9	13,9	16,2
Диапазон температуры воды в контуре ГВС	°C	35/65	35/65	35/65	35/65	35/65	35/65
Производительность по горячей санитарно-технической воде для ΔT = 25 °C	л/мин	-	-	-	11,5	16,6	19,5
Производительность по горячей санитарно-технической воде для ΔT = 35 °C	л/мин	-	-	–	8,2	11,9	13,9

Таб 63 Характеристики сгорания

VIVADENS MCR		19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Расход газа G20 (Qmax)	$м^3$/ч	2,07	2,61	3,49	2,18	3,17	3,69
Расход газа G20 (Qmax) с водонагревателем горячей санитарно-технической воды	$м^3$/ч	2,18	3,17	3,69	–	-	–
Расход газа G20 (Qmin)	$м^3$/ч	0,26	0,32	0,37	0,26	0,32	0,37
Расход газа G30 (Qmax)	$м^3$/ч	1,54	1,95	2,60	1,62	2,36	2,75
Расход газа G30 (Qmax) с водонагревателем горячей санитарно-технической воды	$м^3$/ч	1,62	2,36	2,75	-	–	–
Расход газа G30 (Qmin)	$м^3$/ч	0,20	0,24	0,28	0,20	0,24	0,28
Расход газа G31 пропан (Qmax)	кг/ч	1,52	1,92	2,56	1,60	2,33	2,71
Расход газа G31 пропан (Qmax), с водонагревателем горячей санитарно-технической воды	кг/ч	1,60	2,33	2,71	–	-	–
Расход газа G31 пропан (Qmin)	кг/ч	0,19	0,23	0,27	0,19	0,23	0,27
Диаметр раздельных труб	мм	80/80	80/80	80/80	80/80	80/80	80/80
Диаметр коаксиальных труб	мм	60/100	60/100	60/100	60/100	60/100	60/100
Массовый расход дымовых газов (макс.)	кг/сек	0,009	0,011	0,015	0,014	0,014	0,016
Массовый расход дымовых газов (макс.) с водонагревателем горячей санитарно-технической воды	кг/сек	0,009	0,014	0,016	–	-	–
Массовый расход дымовых газов (мин.)	кг/сек	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,002

Таб 64 Электрические характеристики

VIVADENS MCR		19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Напряжение питания	В	230	230	230	230	230	230
Частота электрической сети	Гц	50	50	50	50	50	50
Номинальная электрическая мощность	Вт	64	78	88	64	78	88
Номинальная электрическая мощность с водонагревателем горячей санитарно-технической воды	Вт	64	78	88	-	-	-

Таб 65 Прочие характеристики

VIVADENS MCR		19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Степень защиты от влаги (EN 60529)	IN	X5D	X5D	X5D	X5D	X5D	X5D
Масса нетто, без воды/с водой	кг	27,0/29,5	27,0/29,5	28,5/31,0	29,0/31,5	29,0/31,5	29,2/31,7
Размеры (высота/ширина/глубина)	мм	700/395/285	700/395/285	700/395/285	700/395/285	700/395/285	700/395/285

3.2.1 Особенности датчиков температуры

Таб 66 Датчик наружной температуры (NTC1000, Beta 3730, 470 кОм при 25 °C)

Температура, °C	-20	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30
Сопротивление, Ом	3897	2988	2312	1799	1411	1117	891	715	577	470	384

Таб 67 Датчики температуры подающей/обратной линии контура отопления, датчик температуры воды в водонагревателе и датчик температуры горячей воды (NTC10K, Beta 3977, 10 кОм при 25 °C)

Температура, °C	0	10	20	25	30	40	50	60	70	80	90
Сопротивление, Ом	32505	19854	12483	9999	8060	5332	3608	2492	1754	1257	915

Таб 68 Датчик температуры дымовых газов для защиты теплообменника (NTC20K, Beta 3970, 20кОм при 25 °C)

Температура, °C	0	10	20	25	30	40	50	60	70	80	90	100
Сопротивление, Ом	66050	40030	25030	20000	16090	10610	7166	4943	3478	2492	1816	1344
— — — — —>	110	120	130	140	150	160	170	180	190	–	–	–
— — — — —>	1009	768	592	461	364	290	233	189	155	–	–	–

4 Описание оборудования

4.1 Общее описание

Данный газовый конденсационный котел предназначен для нагрева воды до температуры ниже точки кипения при атмосферном давлении. Он должен быть подсоединен к отопительной установке и системе распределения горячей санитарно-технической воды, соответствующей его мощности и эксплуатационным характеристикам. Характеристики этого котла:

- низкие выбросы загрязняющих веществ,
- высокоэффективное отопление,
- дымовые газы отводятся через коаксиальный или раздвоенный разъем,
- передняя панель управления с дисплеем,

4.2 Принцип действия

4.2.1 Регулировка соотношения газ-воздух

Воздух всасывается вентилятором, а газ инжектируется непосредственно на уровне смесительного клапана. Частота вращения вентилятора автоматически регулируется электронной платой в зависимости от настроек параметров. Газ и воздух смешиваются в коллекторе. Соотношение газ-воздух отвечает за правильную настройку количества газа и воздуха для обеспечения оптимального режима сгорания. Газовоздушная смесь поступает в горелку в передней части теплообменника. Здесь электрическое устройство розжига воспламеняет серией искр смесь, которая при горении выделяет тепловую энергию.

4.2.2 Сгорание

Горелка нагревает воду системы отопления, которая циркулирует в теплообменнике. Когда температура отработанных газов ниже точки росы (около 55 °C), водяной пар, содержащийся в отработанных газах, конденсируется на стороне отведения газов в теплообменнике. Теплота, которая выделяется во время процесса конденсации (скрытая теплота или теплота конденсации), также передается воде системы отопления. После охлаждения дымовые газы отводятся через вытяжную трубу. Конденсат отводится через сифон.

4.2.3 Отопление и горячее водоснабжение

На котлах для отопления и ГВС установлен пластинчатый теплообменник для нагрева санитарно-технической воды. Трёхходовой клапан подаёт горячую воду в систему отопления или на пластинчатый теплообменник горячей санитарно-технической воды. Датчик протока определяет открытие крана горячей воды и сообщает об этом на электронную плату, переключающую 3-ходовой клапан в положение горячей воды и включающую насос.

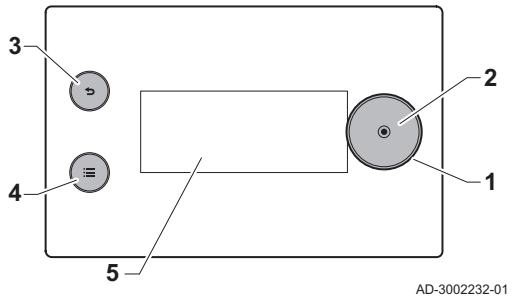
3-ходовой клапан представляет собой пружинный клапан и потребляет электроэнергию только при переключении в другое положение. Приоритет отдаётся запросу тепла в режиме ГВС.

4.3 Описание панели управления

4.3.1 Компоненты панели управления

Функции вращающейся ручки и клавиши выбора выполняет одна и та же часть панели управления. Повернуть или нажать ручку, чтобы добиться желаемого результата.

Рис. 47 Компоненты панели управления



1 Вращающаяся ручка: повернуть, чтобы выделить содержимое на дисплее, в меню или настройках
2 Клавиша выбора ⊙: нажать, чтобы подтвердить выбор выделенного
3 Клавиша возврата ⮌
   - **Кратковременное нажатие на клавишу**: Возврат на предыдущий уровень или в предыдущее меню
   - **Длительное нажатие клавиши и удерживание**: Возврат к основной индикации
4 Клавиша меню ≡ для перехода в главное меню
5 Дисплей

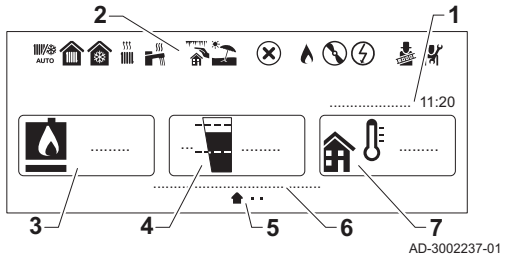
4.3.2 Описание экрана основной индикации

Это окно отображается автоматически после запуска оборудования. Панель управления автоматически переходит в режим ожидания, если пользователь не нажимал на клавиши в течение 5 минут. Нажать на одну из клавиш панели управления для повторного включения дисплея.

Из любого меню можно перейти на экран основной индикации, нажав на клавишу возврата ⮌ и удерживая её нажатой в течение нескольких секунд.

Информация о зонах и ошибках доступна на экране основной индикации. Использовать вращающуюся ручку для прокрутки между экранами.

Рис. 48 Описание экрана основной индикации



1 Дата и время
2 Пиктограммы, обозначающие состояние оборудования
3 Пиктограмма оборудования и температура воды в подающей линии
4 Гидравлическое давление
5 Пиктограммы, указывающие на активные и доступные в данный момент экраны
6 Состояние оборудования
7 Наружная температура (если подключён датчик наружной температуры)

Таб 69 Описания пиктограммы режима

Пиктограмма	Описание
AUTO	Автоматическое переключение между режимом отопления и режимом охлаждения.
	Работа отопления, подключённого к тепловому насосу. • Пиктограмма горит постоянно: режим отопления включён. • Пиктограмма мигает: работает отопление.
	Работа охлаждения, подключённого к тепловому насосу. • Пиктограмма горит постоянно: режим охлаждения включён. • Пиктограмма мигает: работает охлаждение.

Пиктограмма	Описание
	Работа отопления, подключённого к газовому и жидкотопливному котлу. • Пиктограмма горит постоянно: режим отопления включён. • Пиктограмма мигает: работает отопление.
	Режим ГВС включён. • Символ горит постоянно: Режим ГВС включён. • Символ мигает: Выполняется нагрев ГВС.
	Режим защиты от замерзания включён.
	Летний режим включён. Нет отопления.
	Индикатор неисправности. Перейти к экрану ошибки для получения дополнительной информации.
	Горелка включена.
	Тепловой насос включён. Отображается, когда есть запрос на отопление или охлаждение.
	Дополнительный электрический источник тепла, подключённый к тепловому насосу. Дополнительный электрический источник тепла работает.
	Режим «Трубочист» включён. Эта опция используется для измерения сгорания. Найдено в меню .
	Режим Специалиста включён.

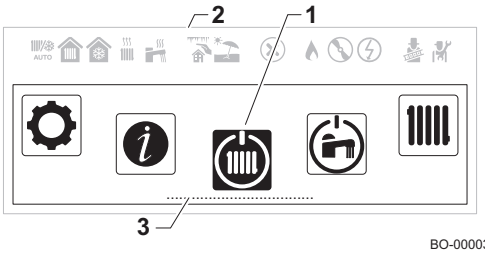
4.3.3 Описание главного меню

Главное меню используется для доступа к параметрам панели управления. Пиктограммы меню, отображаемые в карусели, зависят от конфигурации системы.

Отобразить карусель меню нажатием на клавишу главного меню ≡.

Просмотреть меню с помощью вращающейся ручки. Для подтверждения выбора нажать на клавишу выбора ⊙ .

Рис. 49 Описание главного меню



1 Пиктограмма меню
2 Разделительная полоса: Указывает на начало карусели и может быть видимой или невидимой в зависимости от конфигурации системы.
3 Выделенная опция меню

Таб 70 Описание главного меню

Пиктограмма	Название меню	Описание
	Режим работы	Доступ к управлению работой.
	Горячее водоснабжение Вкл./Выкл.	Доступ к управлению горячей санитарно-технической водой.
	Температура отопления	Изменение температуры действия, используемые в суточных программах зоны.
	Температура воды	Изменить комфортную температуру горячей санитарно-технической воды.
	Временное изменение температуры отопления	Временное изменение текущей суточной программы. Комнатная температура изменена до заданного времени окончания.
	Принудительный нагрев горячей воды	Временное изменение текущей суточной программы. Температура горячей санитарно-технической воды изменена до заданного времени окончания.
	Режим «Отпуск» системы	Включение или выключение программы «Отпуск» (включая защиту от замерзания). Комнатная температура снижена на время вашего отпуска для экономии энергии.

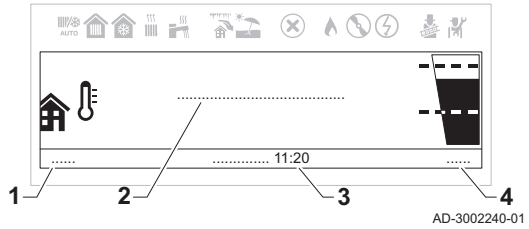
Пиктограмма	Название меню	Описание
	Пользовательские настройки	Доступ к опциям уровня Пользователя.
		Включение или выключение режима «Трубочист».
	Специалист	Доступ к опциям Специалиста. Требуется код доступа Специалиста.
	Функция поиска	Поиск параметра по коду. Требуется код доступа Специалиста.
	Обзор сигналов	Просмотр системных сигналов, режимов и заданных значений. Требуется код доступа Специалиста.
	Bluetooth	Включение или выключение подключения Bluetooth.
	Системные настройки	Изменение системных настроек и просмотр информации о Специалисте.
	Информация о версии	Просмотр информации о версии.

4.3.4 Описание экрана режима ожидания

Экран режима ожидания включается автоматически после 5 минут бездействия. Подсветка отключена, отображается информация об общем состоянии оборудования.

Нажать на любую клавишу панели управления в интерфейсе пользователя, чтобы выйти из экрана режима ожидания.

Рис. 50 Описание экрана режима ожидания



1 Наружная температура (если подключён датчик наружной температуры)
2 Системное сообщение о простое
3 Дата и время
4 Гидравлическое давление

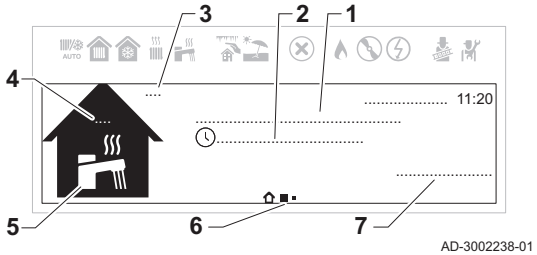
Таб 71 Описание системного сообщения о простое

Сообщение	Описание
СИСТЕМА ОК	Система работает в обычном режиме.
ОШИБКА СИСТЕМЫ	В системе обнаружена ошибка. Цвет экрана режима ожидания - красный, пока ошибка не будет устранена. Просмотреть сведения об ошибке из: • Экрана ошибок, доступного с экрана основной индикации. • Опция **Журнал ошибок** в меню **Специалист**. Требуется доступ на уровень Специалиста.

4.3.5 Описание экрана зоны

Информация о различных зонах в установке доступна с экрана основной индикации. Использовать вращающуюся ручку, чтобы просмотреть экраны информации.

Рис. 51 Описание экрана зоны



1 Название зоны
2 Текущий режим работы
3 Наружная температура
4 Комнатная температура (если установлен комнатный модуль)
5 Пиктограмма зоны
6 Пиктограммы, указывающие уровень навигации между экраном основной индикации, зоной и информацией об ошибке
7 Информация о режиме контура

Таб 72 Описание пиктограмм зоны

Пиктограммы	Зоны
	Все
	Спальня

Пиктограммы	Зоны
	Гостиная
	Кабинет
	Наружная территория
	Кухня
	Подвал
	ГВС(1)

(1) Пиктограмма ГВС автоматически выбирается для экрана зоны ГВС и не может быть выбрана или изменена вручную.

■ Описание меню быстрого доступа зоны

Меню выбора функций доступно непосредственно с экрана зоны.
Нажать на клавишу выбора ⊙ для быстрого доступа к меню.

Таб 73 Описание меню быстрого доступа зоны

Меню	Функция
Задать температуры для отопления	Посмотреть и задать температуры действия.
Режим работы	Выбрать режим работы для управления отоплением: **Программа**, **Ручной**, **Временный**, **Отпуск** или **Выкл.**.
Суточные программы для отопления	Задать или выбрать суточную программу отопления.

4.3.6 Изменение уровня контрастности HMI

Можно настроить **Контраст HMI** в **Системные настройки**.

▶▶ Главное меню > **Системные настройки** > **Настройки индикации** > **Контраст HMI**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Системные настройки** ⚙.
3. Выбрать **Настройки индикации**.
4. Выбрать **Контраст HMI**.
5. Для настройки **Контраст HMI** использовать вращающуюся ручку.
   ⇨ Изменение контрастности предварительно отображается на дисплее.
6. Подтвердить изменения.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

5 Работа

5.1 Эксплуатация панели управления

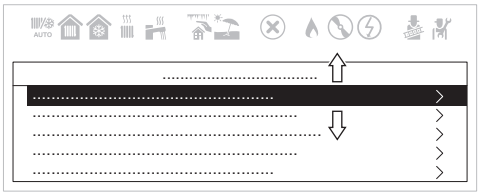
5.1.1 Настройка страны и языка

▶▶ Главное меню > **Системные настройки** > **Страна и язык**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Системные настройки** ⚙.

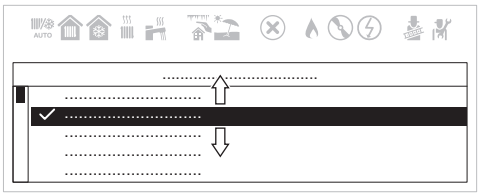
Рис. 52 Выбрать страну и язык



AD-3002258-01

3. Выбрать опцию настроек **Страна и язык**.

Рис. 53 Выбрать страну



AD-3002259-01

4. Выбрать соответствующую страну.
   ⇨ Выбор языка появляется после выбора страны.
5. Выбрать необходимый язык.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

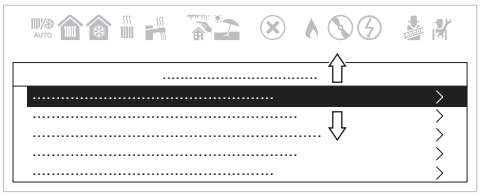
5.1.2 Настройка времени и даты

▶▶ Главное меню > **Системные настройки** > **Дата и время**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

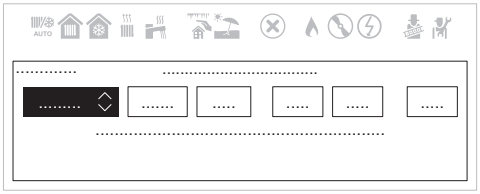
1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Системные настройки** ⚙.
3. Выбрать опцию настроек **Дата и время**.

Рис. 54 Выбрать дату и время



AD-3002258-01

Рис. 55 Изменить дату и время



AD-3002260-01

4. Установить правильную дату и время.
   ⇨ Меню автоматически перейдет к экрану **Вкл. летнего времени** после ввода даты и времени.
5. Выбрать одну из следующих настроек:
   - **Выкл.** для отключения функции перехода на летнее время.
   - **Вкл.** для включения функции перехода на летнее время.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

5.1.3 Включение/выключение защиты от детей

Защита от детей предотвращает случайное изменение настроек оборудования детьми. Если функция включена, то экран блокируется после 5 минут бездействия.

Когда защита от детей включена, на экране в режиме ожидания появляется пиктограмма блокировки 🔒. Пиктограмма разблокировки 🔓 появляется, когда включена защита от детей, но дисплей временно разблокирован.

Можно разблокировать дисплей и получить доступ к настройкам, одновременно нажав на клавиши главного меню ☰ и выбора ⊙ .

▶▶ Главное меню > **Системные настройки** > **Настройки индикации** > **Защита от детей**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Системные настройки** ⚙.
3. Выбрать опцию настроек **Настройки индикации**.
4. Выбрать **Защита от детей**

5. Выбрать одну из следующих настроек:
   - **Нет** для выключения защиты от детей.
   - **Да** для включения защиты от детей.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

5.1.4 Изменение настроек панели управления

Настройки панели управления можно изменить в **Системные настройки**.

▶▶ Главное меню > **Системные настройки**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Системные настройки** ⚙.
3. Выполнить одно из действий, описанных в таблице:

Таб 74 Настройки панели управления

Меню «Системные настройки»	Настройки
Страна и язык	Выбор страны и языка.
Дата и время	Установка текущей даты и времени. Включить или выключить функцию перехода на летнее время.
Информация о специалисте	Посмотреть фамилию и номер телефона специалиста.
Названия действий	Изменить названия действий, используемых в суточной программе.
Настройки индикации	Настроить уровень контрастности HMI. Включить или выключить защиту от детей.

5.1.5 Изменение режима работы горячей санитарно-технической воды

Можно изменить режим работы для нагрева горячей воды. Доступно 5 режимов работы.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Настройки для ГВС** > **Режим работы**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки** 👤⚙.
3. Выбрать опцию настроек **Настройки для ГВС**.
4. Выбрать **Режим работы**.
5. Выбрать необходимый режим работы:

Таб 75 Режимы работы ГВС

Режим	Описание
Программа	Температура горячей санитарно-технической воды регулируется по суточной программе.
Комфортный	Постоянное заданное значение температуры горячей санитарно-технической воды.
Принудительный нагрев горячей воды	Временное повышение температуры горячей санитарно-технической воды.
Отпуск	Температура горячей санитарно-технической воды снижена на время вашего отпуска для экономии энергии.
Эко	Режим защиты от замерзания включён. Этот режим защищает оборудование и установку от замерзания.

5.1.6 Включение режима «Отпуск» для всех зон

На время отпуска температуру зоны и/или температуру горячей санитарно-технической воды можно уменьшить для экономии энергии. Следующая процедура позволяет включить режим «Отпуск» для всех зон и для температуры горячей санитарно-технической воды.

▶▶ Главное меню **> Режим «Отпуск» системы**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Режим «Отпуск» системы** (🧳).
3. Установка даты и времени начала отпуска.
4. Установка даты и времени окончания отпуска.
5. Подтвердить дату начала и окончания.

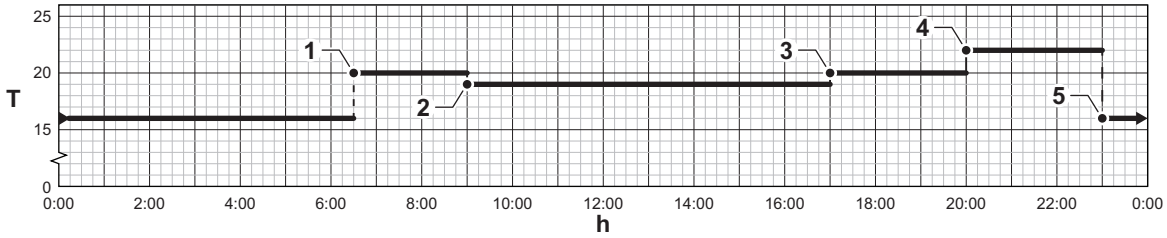
Можно отключить режим Отпуск, перейдя в меню **Режим «Отпуск» системы** и выбрав **Выключить**.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

5.1.7 Определение действия

Термин **«действие»** используют для определения временных интервалов в суточной программе. Суточная программа задаёт температуру зоны для различных действий в течение дня. Заданное значение температуры привязывается для каждого действия. Последнее действие дня действительно до первого действия следующего дня.

Рис. 56 Пример действий суточной программы



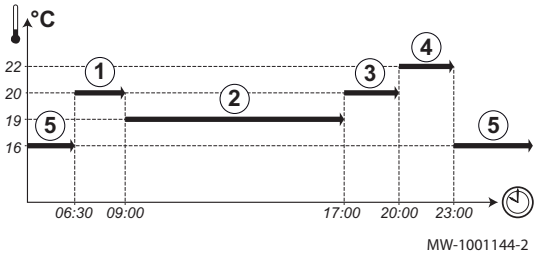
AD-3001403-01

Таб 76 Пример действий

	Включение действия	Названия действий	Заданное значение температуры
1	6:30	Утро	20 °C
2	9:00	Не дома	19 °C
3	17:00	Дом	20 °C
4	20:00	Вечер	22 °C
5	23:00	Сон	16 °C

5.1.8 Персонализация действий

Рис. 57



MW-1001144-2

■ Определение термина «Действие»

Действие: этот термин используется при программировании временных периодов. Он относится к требующемуся пользователю уровню комфорта для различных действий в течение дня. Каждому действию назначается одно заданное значение температуры. Последнее действие дня действительно до первого действия следующего дня.

Таб 77 Пример

Включение действия	Действие	Заданная комнатная температура
6:30	**Утро** (1)	20 °C
9:00	**Не дома** (2)	19 °C
17:00	**Дом** (3)	20 °C
20:00	**Вечер** (4)	22 °C
23:00	**Сон** (5)	16 °C

Важная информация
Эта функция активна только при наличии датчика наружной температуры и комнатного термостата, подключённых к котлу.

■ Изменение названия действия

Названия различных действий имеют заводские значения: **Утро**, **Сон**, **Дом**, **Вечер**, **Не дома** и **Польз**. Название действий можно изменить в соответствии с требованиями пользователя.

1. Войти в меню: **Названия действий**.

Таб 78

Тип доступа	Путь доступа
Прямой доступ: из окна основной индикации	Недоступно
Быстрый доступ: из любого окна	→ Нажать на клавишу ☰. → Выбрать: ⚙ **Системные настройки** → Выбрать: **Названия действий**

2. Выбрать нужное действие:
   - **Утро**
   - **Сон**
   - **Дом**
   - **Вечер**
   - **Не дома**
   - **Польз**
3. Ввести новое название действия (не более 20 символов) и подтвердить клавишей **ОК**.
4. Ввести выбранное название в следующую таблицу:

Заводское название	Новое название
Утро	
Сон	
Дом	
Вечер	
Не дома	
Польз	

5. Вернуться к основной индикации, нажав на клавишу возврата ⮌.

5.1.9 Автоматическое включение летнего режима

Можно настроить автоматическое включение летнего режима, установив пороговое значение температуры наружного воздуха. Если наружная температура превышает это пороговое значение, то оборудование находится в летнем режиме и не работает для отопления. Если наружная температура ниже этого порогового значения, то оборудование находится в зимнем режиме.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Наружная температура** > **Лето/Зима**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки** .
3. Выбрать **Наружная температура**.
4. Выбрать **Лето/Зима**.
5. Установить пороговое значение наружной температуры.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

5.1.10 Ручное включение летнего режима

Летний режим можно включить вручную. При активном летнем режиме отключается отопление, но остаётся доступной горячая санитарно-техническая вода.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Наружная температура** > **Принудит.лето**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки** .
3. Выбрать **Наружная температура**.

4. Выбрать **Принудит.лето**.
5. Выбрать одну из следующих настроек:
   - **Вкл.** для включения летнего режима;
   - **Выкл.** для выключения летнего режима.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

5.1.11 Изменение температур горячей воды в комфортном и пониженном режиме

В зависимости от оборудования можно отрегулировать температуру ЗадТемпГВСКомфорт и ЗадТемпЭкоГВС.

▶▶ Главное меню > **Температура воды**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Температура воды** .
3. Выбрать настройку, которую необходимо отрегулировать:

Таб 79 Описание заданного значения горячей санитарно-технической воды

Заданное значение	Описание
ЗадТемпГВСКомфорт	Заданная температура горячей санитарно-технической воды в комфортном режиме.
ЗадТемпЭкоГВС	Желаемая температура горячей санитарно-технической воды в экономичном режиме.

4. Задать необходимую температуру.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

5.2 Защита от замерзания

Разумно исключить полный слив воды из отопительной установки, так как замена воды может привести к образованию избыточных вредных известковых отложений внутри котла и нагревательных элементов. Если отопительная установка не предназначена для использования в зимний период и существует опасность замерзания, рекомендуется смешать с водой в установке подходящие антифризы соответствующего назначения (например, пропиленгликоль, содержащий ингибиторы известкования и коррозии). Электронная система управления котла оснащена функцией защиты от замерзания системы отопления. Эта функция включает насос котла, когда температура воды в подающей линии отопительной системы опускается ниже 7 °C. Когда температура воды достигает 4 °C, включается горелка, в результате чего температура воды в системе достигает 10 °C. По достижении этого значения горелка выключается и насос продолжает работать еще 15 минут.

Важная информация
Функция защиты от замерзания не будет работать, если на котел не подается электроэнергия или закрыт газовый клапан.

6 Параметры

6.1 Управление центральным отоплением

6.1.1 Включение/выключение отопления

Уведомление
Повреждения, вызванные замерзанием
Повреждение изделия.
- Держать функцию отопления включённой, чтобы защита от замерзания могла работать.

Можно выключить функцию отопления для сохранения энергии.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **ФункцВклВыклОтопл.**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .

2. Перейти в меню **Пользовательские настройки**.
3. Выбрать **ФункцВклВыклОтопл.**.
4. Выбрать одну из следующих настроек:
   - **Выкл.** для выключения функции отопления.
   - **Вкл.** для включения функции отопления.
5. Выбрать **Подтвердить**.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню.

6.1.2 Регулировка комнатной температуры в режиме отопления

Для регулировки температуры воды в подающей линии отопления выполнить следующие действия:

- На экране основной индикации нажать на клавишу меню.
- Повернуть переключатель и выбрать пиктограмму, затем для подтверждения выбора нажать на переключатель.
- Выбрать первую строку, относящуюся к температуре отопления
- Для подтверждения нажать на клавишу ⊙
- Выбрать необходимую опцию нажатием на клавишу ⊙
- Поворотом ручки установить требуемое значение температуры
- Для подтверждения нажать на клавишу ⊙
- Для возврата к основной индикации несколько раз нажать на клавишу.

6.1.3 Изменение температуры отопления для действия

Температуру отопления можно изменить для каждого действия.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Настройки для зон** > Выбрать зону > **Задать температуры для отопления**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки**.
3. Выбрать **Настройки для зон**.
4. Выбрать нужную зону.

Если в установке только одна зона, дисплей автоматически выберет эту зону.

5. Выбрать **Задать температуры для отопления**.
6. Выбрать действие, которое необходимо изменить.
7. Задать температуру отопления для действия.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню.

6.1.4 Временное изменение температуры зоны

Независимо от режима, выбранного для зоны, температуру зоны можно изменить на непродолжительное время. По истечении этого времени будет восстановлен ранее выбранный режим работы.

▶▶ Главное меню > **Временное изменение температуры отопления** > Выбрать зону

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

Важная информация
Температуру зоны можно изменить таким способом только при наличии датчика температуры/термостата зоны.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу .
2. Перейти в меню **Временное изменение температуры отопления**.
3. Выбрать нужную зону.

Если в установке только одна зона, дисплей автоматически выберет эту зону.

4. Задать временную температуру.
5. Задать время окончания изменения температуры.
6. Подтвердить выбранное время окончания.
   ⇨ Температура зоны будет изменена до заданного значения окончания.

Можно отключить изменение температуры в любое время, вернувшись на страницу **Временное изменение температуры отопления** и выбрав **Выключить**.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

6.1.5 Создание суточной программы для температуры зоны

Суточная программа позволяет изменять температуру зоны на каждый час и день. Температура зоны привязана к действиям суточной программы. Можно составить до трёх суточных программ для каждой зоны. Например, можно составить программу для недели с обычным рабочим графиком и программу для недели, в течение которой вы большую часть времени проводите дома.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Настройки для зон** > Выбрать зону > **Суточные программы для отопления**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ☰ .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки** .
3. Выбрать **Настройки для зон**.
4. Выбрать нужную зону.

Если в установке только одна зона, дисплей автоматически выберет эту зону.

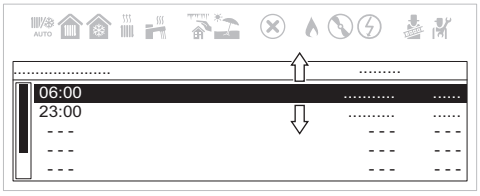
5. Выбрать **Суточные программы для отопления**.
6. Выбрать суточную программу, которую необходимо изменить.
   ⇨ Отображаются запрограммированные действия. Последнее запрограммированное действие дня активно до первого действия следующего дня. При первом запуске каждый день недели имеет два стандартных действия в **Программа 1**.
7. Выбрать день недели, который необходимо изменить.

Рис. 58 Выбрать день недели, который необходимо изменить



AD-3002314-01

Рис. 59 Выбрать временной интервал, который необходимо изменить



AD-3002315-01

8. Выбрать временной интервал, который необходимо изменить.

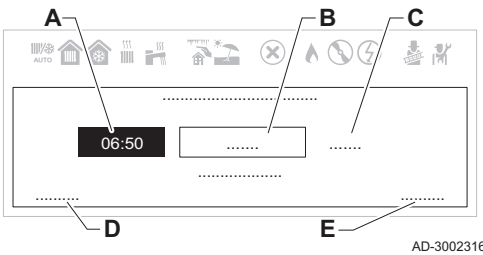
После выбора временного интервала можно установить время начала, изменить тип действия или удалить действие.

- **A** Установить время начала
- **B** Выбрать тип действия
- **C** Посмотреть температуру действия
- **D** Удалить действие
- **E** Подтвердить изменения

9. Установить время начала действия.
10. Выбрать тип действия.
11. Подтвердить изменения.

Если не хотите сохранять изменения в действии, то следует нажать на клавишу возврата ⮌. Если хотите удалить действие из программы, то следует выбрать **Удалить**.

Рис. 60 Описание изменения временного интервала



AD-3002316-01

6.1.6 Включение суточной программы зоны

Для использования суточной программы зоны необходимо включить режим работы **Программа**. Такое включение выполняется для каждой зоны отдельно.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Настройки для зон** > Выбрать зону > **Режим работы** > **Программа**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ≡ .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки**.
3. Выбрать **Настройки для зон**.
4. Выбрать нужную зону.

Если в установке только одна зона, дисплей автоматически выберет эту зону.

5. Выбрать **Режим работы**.
6. Выбрать **Программа**.
7. Выбрать суточную программу зоны **Программа 1**, **Программа 2**, или **Программа 3**.
8. Подтвердить выбранную программу.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ↩, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ≡.

6.2 Управление нагревом горячей санитарно-технической воды

6.2.1 Включение/выключение горячей санитарно-технической воды

▶▶ Главное меню > **Горячее водоснабжение Вкл./Выкл.**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ≡ .
2. Перейти в меню **Горячее водоснабжение Вкл./Выкл.**.
3. Выбрать одну из следующих настроек:
   - **Выкл.** выключить функцию горячей санитарно-технической воды.
   - **Вкл.** для включения функции ГВС.
4. Подтвердить свой выбор.

6.2.2 Временное повышение температуры горячей санитарно-технической воды

Независимо от режима, выбранного для нагрева горячей санитарно-технической воды, температуру горячей санитарно-технической воды можно увеличить на непродолжительное время. По истечении этого времени будет перезапущен ранее выбранный режим работы.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Настройки для ГВС** > **Режим работы** > **Принудительный нагрев горячей воды**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

Важная информация
Температуру горячей санитарно-технической воды можно регулировать только при наличии датчика горячей санитарно-технической воды.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ≡ .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки**.
3. Выбрать опцию настроек **Настройки для ГВС**.
4. Выбрать **Режим работы**.
5. Выбрать **Принудительный нагрев горячей воды**.
6. Установить время окончания принудительного повышения температуры.
7. Подтвердить выбранное время окончания.
   ⇨ На период принудительного нагрева воды температура повышается до комфортного заданного значения для ГВС.

Можно отключить принудительное повышение температуры в любое время, вернувшись на страницу **Принудительный нагрев горячей воды** и выбрав **Выключить**.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню.

6.2.3 Изменение температур горячей воды в комфортном и пониженном режиме

В зависимости от оборудования можно отрегулировать температуру ЗадТемпГВСКомфорт и ЗадТемпЭкоГВС.

▶▶ Главное меню > **Температура воды**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу .
2. Перейти в меню **Температура воды**.
3. Выбрать настройку, которую необходимо отрегулировать:

Таб 80 Описание заданного значения горячей санитарно-технической воды

Заданное значение	Описание
ЗадТемпГВСКомфорт	Заданная температура горячей санитарно-технической воды в комфортном режиме.
ЗадТемпЭкоГВС	Желаемая температура горячей санитарно-технической воды в экономичном режиме.

4. Задать необходимую температуру.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню.

6.2.4 Создание суточной программы для температуры ГВС

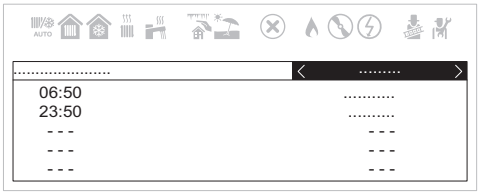
Суточная программа позволяет изменять температуру горячей санитарно-технической воды на каждый час и день. Температура горячей санитарно-технической воды привязана к действиям суточной программы. Можно создать до трёх суточных программ. Например, можно составить программу для недели с обычным рабочим графиком и программу для недели, в течение которой вы большую часть времени проводите дома.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Настройки для ГВС** > **Суточные программы**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

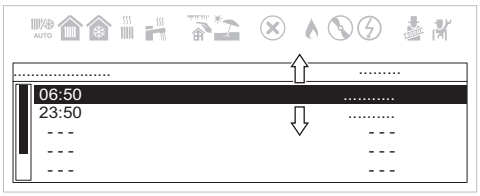
1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки**.
3. Выбрать опцию настроек **Настройки для ГВС**.
4. Выбрать **Суточные программы**.
5. Выбрать суточную программу, которую необходимо изменить.
   ⇨ Отображаются запрограммированные действия. Последнее запрограммированное действие дня активно до первого действия следующего дня. При первом запуске каждый день недели имеет два стандартных действия в **Программа 1**: **Комфортный** и **Эко**.
6. Выбрать день недели, который необходимо изменить.

Рис. 61 Выбрать день недели, который необходимо изменить



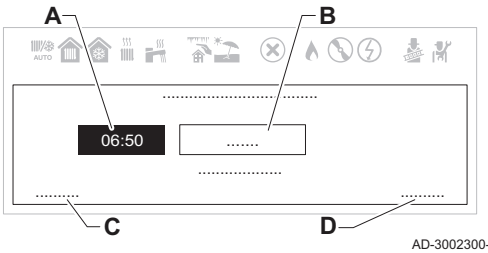
AD-3002298-01

Рис. 62 Выбрать временной интервал, который необходимо изменить



AD-3002299-01

Рис. 63 Описание изменения временного интервала



AD-3002300-01

7. Выбрать временной интервал, который необходимо изменить.

После выбора действия можно установить время начала, выбрать тип действия или удалить действие.

A Установить время начала
B Выбрать тип действия
C Удалить действие
D Подтвердить изменения

8. Установить время начала действия.
9. Выбрать тип действия: **Комфортный** или **Эко**.
10. Подтвердить изменения.

Если не хотите сохранять изменения в действии, то следует нажать на клавишу возврата. Если хотите удалить действие из программы, то следует выбрать **Удалить**.

6.2.5 Включение суточной программы ГВС

Для использования суточной программы ГВС необходимо включить режим работы **Программа**. Такое включение выполняется для каждой зоны отдельно.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Настройки для ГВС** > **Режим работы** > **Программа**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

1. Для перехода в главное меню нажать на клавишу ≡ .
2. Перейти в меню **Пользовательские настройки**.
3. Выбрать опцию настроек **Настройки для ГВС**.
4. Выбрать **Режим работы**.
5. Выбрать **Программа**.
6. Выбрать суточную программу ГВС **Программа 1**, **Программа 2** или **Программа 3**.
7. Подтвердить выбранную программу.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ≡.

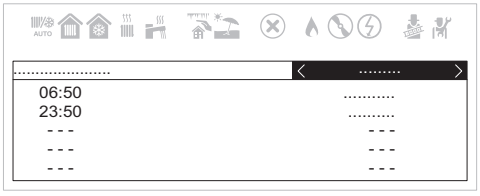
6.2.6 Копирование программы дня недели для ГВС

Можно скопировать программу дня недели и применить её для других дней.

▶▶ Главное меню > **Пользовательские настройки** > **Настройки для ГВС** > **Суточные программы**

Для перемещения использовать вращающуюся ручку.
Для подтверждения выбора нажать на клавишу ⊙.

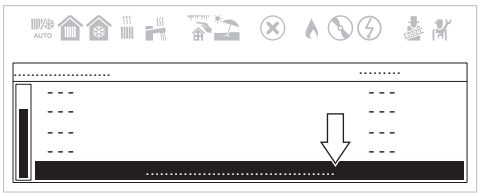
Рис. 64 Выбрать день недели, который необходимо скопировать



AD-3002298-01

1. Выбрать день недели, который необходимо скопировать в другие дни.
2. С помощью вращающейся ручки прокрутить вниз список действий.

Рис. 65 Прокрутить вниз и выбрать «копировать в другие дни»



AD-3002301-01

3. Выбрать **Копировать в другие дни**.

Рис. 66 Выбрать дни недели для копирования программы



AD-3002302-01

4. Выбрать дни недели, в которые нужно скопировать программу.
5. Подтвердить свой выбор.

Теперь Вы можете перейти на экран основной индикации, нажав и удерживая клавишу возврата ⮌, или перейти в главное меню, нажав на клавишу меню ☰.

6.3 Список настроек

Таб 81 Таблица настроек

Название	Описание	Заводская настройка	Минимум	Максимум	Уровень
AP016	Отопление Вкл/Выкл	Вкл.	–	–	Пользователь
AP017	Горячее водоснабжение Вкл/Выкл	Вкл.	–	–	Пользователь
AP073	Включение/выключение отопления летом-зимой (при подключённом датчике наружной температуры). Если наружная температура превышает это пороговое значение, то оборудование находится в летнем режиме и не работает для отопления. Если наружная температура ниже этого порогового значения, то оборудование находится в зимнем режиме, °C	22	10	30	Пользователь
AP074	Отопление вкл./выкл. (с датчиком наружной температуры)	Выкл.	–	–	Пользователь
AP089	Имя Специалиста	–	–	–	Пользователь
AP090	Телефон Специалиста	–	–	–	Пользователь
CP010	Заданное значение отопления без датчика наружной температуры, °C	80	25	80	Пользователь
CP060	Необходимая комнатная температура в зоне в период отпуска, °C	6	5	20	Пользователь
CP070	Максимальный предел комнатной температуры для контура в пониженном режиме, позволяющий переключиться на комфортный режим, °C	16	5	30	Пользователь
CP080	Температура, заданная действием пользователя в зоне, °C	16	5	30	Пользователь
CP081	Температура, заданная действием пользователя в зоне, °C	20	5	30	Пользователь
CP082	Температура, заданная действием пользователя в зоне, °C	6	5	30	Пользователь
CP083	Температура, заданная действием пользователя в зоне, °C	21	5	30	Пользователь
CP084	Температура, заданная действием пользователя в зоне, °C	22	5	30	Пользователь
CP085	Температура, заданная действием пользователя в зоне, °C	20	5	30	Пользователь
CP200	Ручная настройка комнатной температуры, °C	20	5	30	Пользователь

Название	Описание	Заводская настройка	Минимум	Максимум	Уровень
CP240	Настройка влияния комнатного модуля в зоне	3	0	10	Пользователь
CP250	Добавленное значение для калибровки комнатной температуры. Это значение можно использовать для согласования температуры между датчиком комнатной температуры и другим оборудованием, например погодной станцией.	0	-5	5	Пользователь
CP320	Режим работы зоны	Ручной	–	–	Пользователь
CP510	Временное значение комнатной температуры, заданное для зоны, °C	20	5	30	Пользователь
CP550	Включён режим камина	Выкл.	–	–	Пользователь
CP570	Суточная программа для отопления/охлаждения	Программа 1	–	–	Пользователь
CP660	Выбор пиктограммы для индикации зоны	Нет	–	–	Пользователь
CP730	Выбор скорости нагрева зоны	Нормальный	–	–	Пользователь
DP060	Выбрана недельная программа ГВС.	Программа 1	–	–	Пользователь
DP070	Заданное значение температуры горячей санитарно-технической воды. При использовании водонагревателя и программирования через комнатный модуль, в соответствии с заданным значением в комфортном режиме, °C * Зависит от рынка	(55/60) *	35	(60/65) *	Пользователь
DP080	Заданное значение температуры для водонагревателя горячей санитарно-технической воды в пониженном режиме, °C	15	7	50	Пользователь
DP170	Программирование начала периода «Отпуск»	–	–	–	Пользователь
DP180	Программирование конца периода «Отпуск»	–	–	–	Пользователь
DP190	Изменение времени выключения периода нагрева буферного бака	–	–	–	Пользователь
DP200	Режим ГВС: Выкл. (котёл с водонагревателем) – Без предварительного нагрева (двухконтурный котёл с пластинчатым теплообменником для ГВС)* Ручной (котёл с водонагревателем) – Предварительный нагрев включён (двухконтурный котёл с пластинчатым теплообменником для ГВС) ** Программы ГВС ***	Выкл. (*) Ручной (**) Программы ***	–	–	Пользователь
DP337	Заданное значение температуры горячей санитарно-технической воды (ГВС) на период отпуска, °C	10	10	60	Пользователь
DP357	Время до того, как зона душа подаст сигнал тревоги, минуты Настройка доступна только в «комбинированном» режиме (с системой отопления и с пластинчатым теплообменником для ГВС)	0	0	180	Пользователь
DP367	Действие, которое должно быть предпринято по истечении времени приёма душа Настройка доступна только в «комбинированном» режиме (с системой отопления и с пластинчатым теплообменником для ГВС)	Выкл.	–	–	Пользователь

Название	Описание	Заводская настройка	Минимум	Максимум	Уровень
DP377	Заданная температура горячей санитарно-технической воды в пониженном режиме, °C Настройка доступна только в «комбинированном» режиме (с системой отопления и с пластинчатым теплообменником для ГВС)	40	20	60	Пользователь
ZP090	Сушка стяжки зоны Вкл 0 = отключено 1 = включено	0	0	1	Пользователь

Таб 82 Таблица параметров с SMART TC°

Название	Описание	Заводское значение	Минимум	Максимум	Уровень
CP060	Заданное значение комнатной температуры для зоны в период отпуска/защиты от замерзания, °C	6	5	20	Пользователь
CP081	Температура, заданная действием HOME в зоне, °C	20	5	30	Пользователь
CP082	Температура, заданная действием AWAY в зоне, °C	6	5	30	Пользователь
CP083	Температура, заданная действием MORNING в зоне, °C	21	5	30	Пользователь
CP084	Температура, заданная действием EVENING в зоне, °C	22	5	30	Пользователь
CP085	Температура, заданная действием CUSTOM в зоне, °C	20	5	30	Пользователь
CP200	Заданное значение комнатной температуры для зоны в ручном режиме, °C	20	5	30	Пользователь
CP240	Настройка влияния комнатного модуля в зоне	3	0	10	Пользователь
CP250	Добавленное значение для калибровки комнатной температуры. Это значение можно использовать для согласования температуры между датчиком комнатной температуры и другим оборудованием, например погодной станцией.	0	-5	5	Пользователь
CP510	Временное значение комнатной температуры, заданное для зоны, °C	20	5	30	Пользователь
CP550	Включён режим камина	Выкл.	–	–	Пользователь
CP570	Суточная программа для отопления/охлаждения	Программа 1	–	–	Пользователь
DP060	Выбрана недельная программа ГВС.	Программа 1	–	–	Пользователь
DP080	Заданное значение температуры для водонагревателя горячей санитарно-технической воды в пониженном режиме, °C	15	7	50	Пользователь
DP337	Заданное значение температуры горячей санитарно-технической воды (ГВС) на период отпуска, °C	10	10	60	Пользователь

Важная информация
Заводские настройки некоторых параметров могут зависеть от рынка, для которого предназначено изделие.

7 Техническое обслуживание

7.1 Общие сведения

Котёл не требует сложного технического обслуживания. Тем не менее, рекомендуется часто осматривать котёл и регулярно проводить техническое обслуживание.

Котёл должен обслуживаться квалифицированным специалистом с соблюдением требований национальных и местных правил и норм.

- Убедиться, что котёл не находится под напряжением.
- Заменить дефектные или изношенные детали оригинальными запчастями.
- Во время проверки и технического обслуживания обязательно заменять все прокладки на снятых деталях.
- Проверить правильное расположение всех прокладок (правильное положение в плоскости соответствующей канавки, непроницаемой для воды и воздуха).
- В ходе выполнения проверки и технического обслуживания не допускать попадания воды (капель, брызг) на электрические компоненты для предотвращения поражения электрическим током.

7.2 Сообщение о необходимости технического обслуживания

Данная функция предназначена для предупреждения пользователя о необходимости технического обслуживания оборудования. Появление на дисплее символа означает, что оборудованию требуется техническое обслуживание. Необходимо обратиться в сервисную службу.

7.3 Руководство по техническому обслуживанию

Для обеспечения безопасности, функциональности и оптимальной эффективности оборудование должно периодически осматриваться квалифицированным специалистом. Тщательное обслуживание является гарантией безопасности и экономичности работы установки.

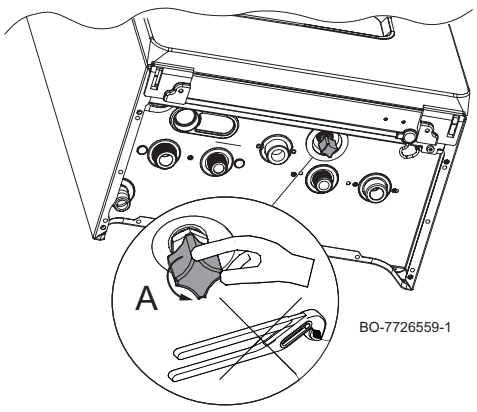
Периодически контролировать соответствие отображаемого на дисплее давления диапазону **1,0**-**1,5** бар для холодной установки. Если давление ниже, то продолжать медленное заполнение установки, обеспечивая удаление воздуха из системы, до достижения рабочего давления.

Важная информация
Оборудование оснащено гидравлическим реле давления, которое в случае слишком низкого давления блокирует работу котла. Если давление часто падает, обратиться к квалифицированному специалисту.

7.3.1 Заполнение системы

Внимание
Рекомендуется проявлять особое внимание при заполнении отопительной установки. При наличии термостатических клапанов открыть их и медленно заполнить контур водой до достижения необходимого рабочего давления, чтобы полностью вытеснить воздух. Затем выпустить воздух из всех радиаторов системы. De Dietrich не несёт никакой ответственности за ущерб, нанесённый пузырьками воздуха внутри теплообменника вследствие неправильного или неполного соблюдения вышеизложенных правил. Подсоединение устройства автоматического заполнения

Рис. 67 Заполнение установки

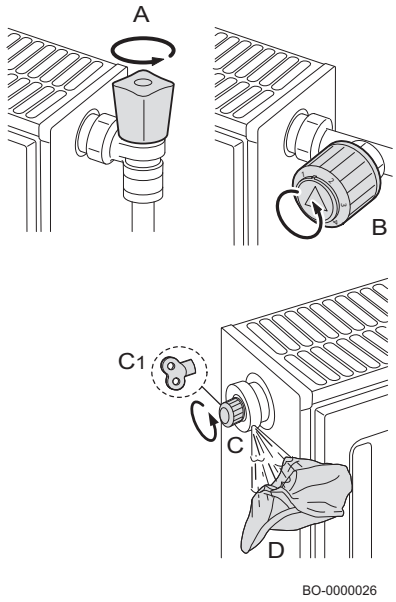


1. Перед заполнением системы отопления тщательно промыть её.
2. Ручка для заполнения голубого цвета расположена под котлом. Для установки выполнить следующие действия:
3. Медленно повернуть ручку (A) против часовой стрелки, чтобы заполнить систему. Поворачивать кран вручную, не используя инструменты.
4. Закрыть кран и убедиться в отсутствии утечек.
5. Для удаления воздуха включить функцию согласно описанию в главе «Ручное удаление воздуха».

7.3.2 Удаление воздуха из установки

Чтобы предотвратить появление нежелательного шума во время отопления или пользования водой, следует удалить воздух из

Рис. 68 Удаление воздуха из установки



оборудования, труб и кранов. Для этого выполнить следующие действия:

1. Открыть краны A и B всех подключенных к системе отопления радиаторов.
2. Установить термостат комнатной температуры на максимальную температуру.
3. Подождать, пока радиаторы станут теплыми.
4. Установить термостат комнатной температуры на минимальную температуру.
5. Выждать примерно 10 минут, пока радиаторы не остынут.
6. Удалить воздух из радиаторов. Начинать с нижних этажей.
7. Открыть клапан воздухоотводчика (C) или (C1), надев кожух (D) на фитинг.
8. Подождать, пока вода не начнет выходить из воздухоотводчика, затем закрыть клапан.
9. Надеть кожух на воздушный клапан и открыть его.

Важная информация
Соблюдать осторожность, потому что вода может быть еще горячей.

Важная информация
Если гидравлическое давление в системе отопления меньше 0,8 бар, то рекомендуется восстановить давление (рекомендуемое гидравлическое давление в системе составляет от 1,5 до 2,0 бар).

8 Поиск и устранение неисправностей

8.1 Временные и постоянные ошибки

На дисплее отображается три кода: два типа неисправности и один тип предупреждения:

1. Предупреждение **(A)**
2. Временная остановка **(H)**
3. Отключение **(E)**

Первый элемент, отображаемый на дисплее, – буква, за которой следует двузначное число. Для неисправностей буква обозначает тип ошибки: временная **(H)** или постоянная **(E)**. Число указывает на группу, в которую входит возникшая ошибка в соответствии с её влиянием на безопасность и эксплуатационную надёжность. Вторая позиция, попеременно мигая с первой, содержит специальный код и состоит из двузначного числа, указывающего на тип возникшей ошибки (см. следующие таблицы ошибок).

1. Предупреждение обозначается на дисплее буквой **"A"**, за которой следуют два числа, разделённые точкой **"XX . XX"** (код группы . специальный код). Код перед включением неисправности – это предупреждение, информирующее пользователя о том, что делать до появления неисправности. Чтобы предотвратить неисправность, необходимо следовать указаниям на экране.
2. Временная остановка обозначается на дисплее буквой **"H"**, за которой следуют два числа, разделённые точкой **"XX . XX"** (код группы . специальный код). Временная аномалия – это тип неисправности, которая не приводит к постоянной блокировке оборудования и устраняется, как только исчезает вызвавшая ее причина
3. Постоянная остановка обозначается на дисплее буквой **"E"**, за которой следуют два числа, разделенные точкой **"XX . XX"** (код группы . специальный код). Под постоянной неисправностью понимают неисправность, прекращающую работу котла на длительное время. После исчезновения причины блокировки необходимо сбросить неисправность, нажав на клавишу выбора/подтверждения ⊙ и удерживая её нажатой в течение двух секунд.

Тип кода	Формат кода	Цвет дисплея
Предупреждение	Axx.xx	-
Блокировка	Hxx.xx	Горит красный
Постоянная остановка	Exx.xx	Мигает красный

Важная информация
При подключении комнатного модуля/блока управления Open Therm к котлу в случае неисправности всегда отображается код **254**. Код ошибки можно увидеть на дисплее.

Важная информация
Если ошибки возникают часто, то необходимо обратиться к квалифицированному специалисту.
Код ошибки нужен для быстрого и корректного поиска причины ошибки, а также для получения поддержки от вашего дилера.

8.2 Индикация кодов ошибок

При возникновении ошибки в установке на панели управления отображается:

Рис. 69 Индикация кода ошибки

A
B Отобразить соответствующий код и сообщение.
C Показать пиктограмму ошибки в строке состояния панели управления.

При возникновении ошибки действовать следующим образом:

1. Считать код и сообщение об ошибке.

   Всегда можно вернуться к сведениям об активной ошибке с экрана основной индикации.

2. Нажать на клавишу выбора ⊙ для просмотра дополнительных сведений.
3. Следовать инструкциям в описании кода ошибки.
   ⇨ Код ошибки отображается до тех пор, пока проблема не будет решена.
4. Записать код ошибки, если устранить проблему не удаётся, и обратиться к специалисту.

Важная информация
Только квалифицированному специалисту разрешено осуществлять действия на оборудовании и системе.

8.3 Коды ошибок котла CU-GH-21

Таб 83 Список предупреждений

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ПРИЧИНА – Проверка/Решение
A00.34	Отсутствует датчик наружной температуры	Проверить низковольтный кабель Проверить соединительную плату Проверить датчик наружной температуры Проверить устройства, подключённые к системе, с помощью функции «расширенное сервисное меню». Проверить/заменить электронную плату
A02.06	Низкое давление в контуре отопления	Проверить давление в установке и восстановить его Проверить давление в расширительном баке Убедиться в отсутствии утечек в котле/установке
A02.18	Неверная конфигурация	Ввести CN1/CN2 Проверить/заменить электронную плату
A02.33	Ошибка превышения максимального времени подпитки	Проверить кабельное соединение реле давления Проверить клапан для заполнения водой Проверить/заменить электронную плату Убедиться в отсутствии утечек в котле/установке
A02.34	Для автоматического заполнения: не достигнуто минимальное значение временного интервала между двумя запросами	Проверить кабельное соединение реле давления Проверить клапан для заполнения водой Проверить/заменить электронную плату Убедиться в отсутствии утечек в котле/установке
A02.36	Функциональное устройство отключено	ОШИБКА СВЯЗИ Запустить функцию автоматического распознавания
A02.37	Пассивное функциональное устройство отключено	ОШИБКА СВЯЗИ Запустить функцию автоматического распознавания
A02.45	Ошибка подключения	ОШИБКА СВЯЗИ Запустить функцию автоматического распознавания

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	ПРИЧИНА – Проверка/Решение
A02.46	Ошибка приоритета устройства	ОШИБКА СВЯЗИ Запустить функцию автоматического распознавания
A02.48	Ошибка конфигурации функции блока	ОШИБКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ Запустить функцию автоматического распознавания Проверить электрические подключения внешних устройств.
A02.49	Неудачная инициализация узла	ОШИБКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ Запустить функцию автоматического распознавания Проверить электрические подключения внешних устройств.
A02.55	Неверный или отсутствующий серийный номер	Обратиться в сервисную службу
A02.76	Внутренняя память зарезервирована для полных настроек пользователя. Дополнительные изменения невозможны	Обратиться в сервисную службу
A02.80	Нет оконечного сопротивления на шине	Проверить наличие оконечного сопротивления на шине
A05.29	Давление газа ниже предельного значения	Проверить давление подачи газа при максимальной и минимальной мощности
A05.30	Проверка давления газа не выполнена	Проверить давление подачи газа при максимальной и минимальной мощности
A05.95	Обнаружено кратковременное прерывание сигнала о пламени	
A08.02	Ошибка истечения времени душа	Проверить шину связи Убедиться, что комнатный модуль подключён Проверить/заменить электронную плату

Таб 84 Список временных неисправностей

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ВРЕМЕННЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ПРИЧИНА – Проверка/Решение ***Для большинства проверок и решений требуется Специалист.***
H00.42	Обрыв/неисправность датчика давления или слишком высокое давление	ОШИБКА ДАТЧИКА ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ Проверить или заменить датчик давления воды Проверить кабельное соединение датчика давления воды Проверить или заменить электронную плату Проверить давление в установке
H00.81	Отсутствует датчик комнатной температуры	Проверить шину связи Убедиться, что комнатный модуль подключён Проверить/заменить электронную плату
H01.00	Временная ошибка связи в электронной плате	Ошибка устраняется автоматически
H01.05	Достигнута максимальная разность температур между подающей и обратной линией	НЕДОСТАТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ Проверить циркуляцию котла/установки Выполнить вручную цикл удаления воздуха Проверить давление в установке ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить чистоту теплообменника Проверить работу датчиков температуры Проверить подключение датчика температуры
H01.08	Слишком быстрый рост температуры воды в подающей линии контура отопления	НЕДОСТАТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ Проверить циркуляцию котла/установки Выполнить вручную цикл удаления воздуха Проверить давление в установке ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить чистоту теплообменника Проверить работу датчиков температуры Проверить подключение датчика температуры
H01.09	Реле давления газа	НЕИСПРАВНОСТЬ ВХОДА БЛОКИРОВКИ КОТЛА Проверить контакт входа блокировки котла Проверить внешнее устройство, контролирующее вход блокировки котла

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ВРЕМЕННЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
H01.14	Достигнута максимальная температура воды в подающей или обратной линии	НЕДОСТАТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ Проверить датчик температуры подающей и обратной линий Проверить циркуляцию котла/установки Выполнить вручную цикл удаления воздуха
H01.18	Вода не циркулирует (временно)	НЕДОСТАТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ Проверить давление в установке Выполнить вручную цикл удаления воздуха Проверить работу насоса Проверить циркуляцию котла/установки ОШИБКА ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ Проверить работу датчиков температуры Проверить подключение датчика температуры
H01.21	В режиме ГВС слишком быстро растет температура воды в подающей линии.	НЕДОСТАТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ Проверить давление в установке Выполнить вручную цикл удаления воздуха Проверить работу насоса Проверить циркуляцию котла/установки ОШИБКА ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ Проверить работу датчиков температуры Проверить подключение датчика температуры
H01.26	Давление газа превышено	НЕИСПРАВНОСТЬ ВХОДА БЛОКИРОВКИ КОТЛА Проверить контакт входа блокировки котла Проверить внешнее устройство, контролирующее вход блокировки котла
H02.00	Выполняется перезапуск.	Устраняется автоматически
H02.02	Ожидание ввода настроек конфигурации (CN1,CN2)	CN1/CN2 ОТСУТСТВУЕТ КОНФИГУРАЦИЯ Задать конфигурацию CN1/CN2
H02.03	Настройки конфигурации (CN1,CN2) введены неправильно	ОШИБКА КОНФИГУРАЦИИ ПАРАМЕТРОВ CN1–CN2 Проверить конфигурацию CN1/CN2 Правильно настроить CN1/CN2
H02.04	Настройки электронной платы невозможно считать	ОШИБКА ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Задать конфигурацию CN1/CN2 Заменить CSU (внешняя память конфигурации) Заменить электронную плату
H02.05	Память настроек несовместима с типом электронной платы котла.	Связаться с квалифицированным специалистом
H02.07	Низкое давление в контуре отопления (требуется заполнение водой).	ОШИБКА ДАТЧИКА ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ Проверить давление в установке Проверить давление в расширительном баке Выполнить вручную цикл удаления воздуха Проверить работу насоса Проверить циркуляцию котла/установки ОШИБКА ДАТЧИКА Проверить работу датчиков температуры Проверить подключение датчика температуры
H02.12	Неисправность на входе блокировки (разблокировки) RL котла	НЕИСПРАВНОСТЬ ВХОДА БЛОКИРОВКИ КОТЛА Проверить, разомкнут ли контакт разблокировки RL Проверить внешнее устройство, контролирующее вход разблокировки
H02.31	Устройство запрашивает автоматическое заполнение системы в связи с низким давлением	ЗАПРОС НА ЗАПОЛНЕНИЕ КОТЛА/СИСТЕМЫ (РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ) Включить автоматическую подпитку Проверить давление в расширительном баке Убедиться в отсутствии утечек в котле/установке

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ВРЕМЕННЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
H02.38	Достигнуто максимальное количество циклов автоматического заполнения	ОШИБКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАПОЛНЕНИЯ КОТЛА/СИСТЕМЫ Достигнуто максимальное количество циклов автозаполнения Убедиться в отсутствии утечек в котле/установке Обратиться в сервисную службу
H02.70	Ошибка теста внешнего блока рекуперации тепла	Ошибка дополнительного оборудования электронной платы SCB-09 Проверить устройство, подключенное к контакту X9
H02.91	Запрос тепла для отопления заблокирован многофункциональным входом	НЕИСПРАВНОСТЬ ВХОДА БЛОКИРОВКИ КОТЛА Проверить контакт входа блокировки котла Проверить внешнее устройство, контролирующее вход блокировки котла
H02.92	Запрос тепла для ГВС заблокирован многофункциональным входом	НЕИСПРАВНОСТЬ ВХОДА БЛОКИРОВКИ КОТЛА Проверить контакт входа блокировки котла Проверить внешнее устройство, контролирующее вход блокировки котла
H02.93	Запросы тепла для отопления и ГВС заблокированы многофункциональным входом	НЕИСПРАВНОСТЬ ВХОДА БЛОКИРОВКИ КОТЛА Проверить контакт входа блокировки котла Проверить внешнее устройство, контролирующее вход блокировки котла
H03.00	Отсутствуют идентификационные данные для устройства безопасности котла	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Заменить электронную плату
H03.01	Ошибка связи в ПО платы (внутренняя ошибка электронной платы котла)	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Заменить электронную плату
H03.02	Временное пропадание пламени	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа Проверить калибровку газового клапана ДЫМОХОД Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить напряжение питания.
H03.05	Внутренняя блокировка	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Проверить/заменить соединительную электронную плату Ввести CN1/CN2 Проверить/заменить электронную плату
H03.08	Паразитное пламя	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПАРАЗИТНОЕ ПЛАМЯ Проверить контур заземления Проверить напряжение питания. НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Проверить/заменить электронную плату
H03.09	Низкое напряжение	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ Проверить электрическое питание котла Проверить/заменить электронную плату
H03.17	Неисправность в системе регулирования газа	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Ввести CN1/CN2 Проверить/заменить электронную плату
H03.26	Запрос на калибровку котла	ЗАПРОС НА КАЛИБРОВКУ Задать на котле функцию ручной калибровки Проверить/заменить электронную плату
H03.28	Ошибка синхронизации	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ Проверить частоту электрического питания котла

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ВРЕМЕННЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
H03.31	Неисправность дымохода	НЕИСПРАВНОСТЬ ДЫМОХОДА Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов Выполнить ручную калибровку
H03.45	Ручная настройка по лямбде отключена	Установить GP090=GP091=GP092=1, а затем установить GP090=GP091=GP092=0
H03.54	Неизвестная ошибка	НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ Проверить/заменить электронную плату Проверить электрическое питание котла Убедиться в отсутствии воздействия электромагнитных помех на электрическое питание котла
H03.254	Неизвестная ошибка	НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ Проверить/заменить электронную плату Проверить электрическое питание котла Убедиться в отсутствии воздействия электромагнитных помех на электрическое питание котла
H08.07	Ошибка насоса	ПРОБЛЕМА С НАСОСОМ Проверить работу/заменить насос
H08.09	Электронная плата котла не взаимодействует с насосом	ПРОБЛЕМА С ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТОЙ/НАСОСОМ Проверить/заменить кабельное соединение насоса. Проверить/заменить насос
H20.36	Ошибка ручной калибровки	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа. Проверить настройку ДЫМОХОД Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить напряжение питания Проверить/заменить электронную плату Убедиться, что во время калибровки имеется достаточный теплообмен
H20.39	Нет первичной калибровки	НЕОБХОДИМА КАЛИБРОВКА Если первичная калибровка не была завершена, то необходимо выполнить ручную калибровку Проверить/заменить электронную плату
H20.40	Нет конфигурации газа	ТИП ГАЗА Если первичная калибровка не была завершена, то необходимо выполнить ручную калибровку и ввести тип используемого газа Проверить/заменить электронную плату

Таб 85 Список постоянных ошибок (остановка котла, необходим сброс)

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ПОСТОЯННЫХ ОШИБОК (ТРЕБУЕТСЯ ПЕРЕЗАГРУЗКА)	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
E00.04	Датчик температуры воды обратной линии не подключен к котлу во время розжига (при включении котла электронная плата определяет наличие подключенного датчика)	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика температуры Измерить значение сопротивления
E00.05	Короткое замыкание датчика температуры обратной линии	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика температуры Измерить значение сопротивления

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ПОСТОЯННЫХ ОШИБОК (ТРЕБУЕТСЯ ПЕРЕЗАГРУЗКА)	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
E00.06	Датчик температуры воды обратной линии не подключен во время работы котла (электронной платой зафиксировано отключение датчика во время работы)	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика температуры Измерить значение сопротивления
E00.07	Слишком высокая температура датчика обратной линии	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика температуры Измерить значение сопротивления
E00.16	Датчик температуры бака для горячей санитарно-технической воды не подключён	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика температуры Измерить значение сопротивления При снятии водонагревателя для горячей санитарно-технической воды установить параметр DP150=ON
E00.17	Короткое замыкание датчика температуры бака для горячей санитарно-технической воды	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика температуры Измерить значение сопротивления
E00.40	Разомкнут вход датчика давления воды	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ Проверить давление в установке и восстановить его Проверить давление в расширительном баке Убедиться в отсутствии утечек в котле/установке
E00.41	Замкнут вход датчика давления воды	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА ДАВЛЕНИЯ ВОДЫ Проверить давление в установке и восстановить его Проверить давление в расширительном баке Убедиться в отсутствии утечек в котле/установке
E00.44	Разомкнут датчик температуры подающей линии ГВС	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика температуры Измерить значение сопротивления
E00.45	Короткое замыкание датчика температуры ГВС	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика температуры Измерить значение сопротивления
E01.12	Температура, измеренная датчиком температуры воды обратной линии, превышает температуру воды в подающей линии	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Убедиться в правильной установке датчиков Убедиться, что датчик температуры подающей линии находится в правильном положении Проверить температуру воды обратной линии в котле Проверить работу датчиков ЕСЛИ ПРОБЛЕМА НЕ УСТРАНЯЕТСЯ 1 – Сбросить CN1/CN2 2 – Заменить электронную плату
E01.17	Отсутствие циркуляции воды (постоянное)	НЕДОСТАТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ Проверить давление в установке Выполнить вручную цикл удаления воздуха Проверить работу насоса Проверить циркуляцию котла/установки ОШИБКА ДАТЧИКА Проверить работу датчиков температуры Проверить подключение датчика температуры
E01.20	Достигнута максимальная температура дымовых газов	ЗАСОРЕН ТЕПЛООБМЕННИК НА СТОРОНЕ ДЫМОВЫХ ГАЗОВ Проверить чистоту теплообменника
E02.13	Вход блокировки блока управления CU от внешнего устройства	НЕИСПРАВНОСТЬ ВХОДА БЛОКИРОВКИ КОТЛА Проверить контакт входа блокировки котла Проверить внешнее устройство, контролирующее вход блокировки котла
E02.15	Превышено минимальное время для распознавания ключа CSU	ТАЙМ-АУТ КЛЮЧА CSU Ключ не подключён или не распознан

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ПОСТОЯННЫХ ОШИБОК (ТРЕБУЕТСЯ ПЕРЕЗАГРУЗКА)	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
E02.17	Постоянная ошибка связи в электронной плате	ОШИБКА ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Убедиться в отсутствии электромагнитных помех Обратиться в сервисную службу
E02.32	Время, прошедшее до автоматического заполнения	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Проверить кабельное соединение реле давления Проверить клапан для заполнения водой Проверить/заменить электронную плату
E02.35	Критическое устройство безопасности отключено	ОШИБКА СВЯЗИ Запустить функцию автоматического распознавания (настройка AD)
E02.39	Недостаточное увеличение давления после автоматического заполнения	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Проверить кабельное соединение реле давления Проверить клапан для заполнения водой Проверить/заменить электронную плату Убедиться в отсутствии утечек в котле/установке
E02.47	Ошибка подключения к внешнему устройству	ОШИБКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ Запустить функцию автоматического распознавания (настройка AD) Проверить электрические подключения внешних устройств.
E04.00	Ошибка настроек безопасности	ОШИБКА ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Заменить электронную плату
E04.01	Короткое замыкание датчика температуры подающей линии	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика
E04.02	Обрыв датчика температуры воды подающей линии	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика
E04.03	Превышена максимальная температура подающей линии	НЕДОСТАТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ Проверить циркуляцию котла/установки Выполнить вручную цикл удаления воздуха Проверить работу датчиков
E04.04	Короткое замыкание датчика дымовых газов	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА ДЫМОВЫХ ГАЗОВ Проверить работу датчика дымовых газов Проверить подключение датчика/электронной платы
E04.05	Обрыв датчика дымовых газов	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить работу датчика дымовых газов Проверить подключение датчика/электронной платы
E04.06	Достигнута критическая температура дымовых газов	БЛОКИРОВКА ДЫМОХОДА Проверить блокировку дымохода НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА ДЫМОВЫХ ГАЗОВ Проверить работу датчика
E04.07	Достигнута максимальная разность температур подающей линии	ПРОБЛЕМА ДАТЧИКА Убедиться, что датчик размещён правильно Убедиться, что датчик работает правильно НЕДОСТАТОЧНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ Проверить давление в установке Выполнить вручную цикл удаления воздуха Проверить работу насоса Проверить циркуляцию котла/установки

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ПОСТОЯННЫХ ОШИБОК (ТРЕБУЕТСЯ ПЕРЕЗАГРУЗКА)	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
E04.10	Ошибка розжига горелки после пяти попыток	ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа Проверить электрическое подключение газового клапана Проверить калибровку газового клапана Проверить работу газового клапана НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить работу вентилятора Проверить условие отвода дымовых газов (блокировки)
E04.11	Проверка газового клапана на герметичность не удалась	КАБЕЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ/ГАЗОВЫЙ КЛАПАН Заменить кабельное соединение. Заменить газовый клапан.
E04.12	Ошибка розжига для обнаружения паразитного пламени	ПАРАЗИТНОЕ ПЛАМЯ Проверить контур заземления Проверить напряжение питания.
E04.13	Блокировка лопасти вентилятора	НЕИСПРАВНОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА/ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Проверить соединение вентилятора и электронной платы Заменить модуль газ-воздух
E04.14	Неисправность сгорания	ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа. Проверить калибровку газового клапана ДЫМОХОД Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов Проверить напряжение питания
E04.15	Неисправность отвода дымовых газов	ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода Запустить ручную калибровку ДЫМОХОД Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов Проверить напряжение питания.
E04.17	Ошибка в цепи управления газовым клапаном	ОШИБКА ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Заменить электронную плату Заменить газовый клапан
E04.18	Температура воды в подающей линии ниже минимальной температуры	НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА/ПОДКЛЮЧЕНИЯ Проверить подключение датчика/электронной платы Проверить работу датчика
E04.23	Внутренняя блокировка связи	ГАЗОВЫЙ КЛАПАН Проверить/заменить проводку газового клапана Проверить/заменить газовый клапан ОШИБКА ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Заменить электронную плату Выключить и снова включить электропитание, а затем выполнить СБРОС

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ПОСТОЯННЫХ ОШИБОК (ТРЕБУЕТСЯ ПЕРЕЗАГРУЗКА)	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
E04.24	Ошибка обнаружения семейства газов	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа Проверить калибровку газового клапана ДЫМОХОД Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить напряжение питания. Ввести правильный тип газа
E04.25	Ошибка потери пламени в течение времени безопасности	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа Проверить калибровку газового клапана ДЫМОХОД Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить напряжение питания. Ввести правильный тип газа
E04.26	Ошибка розжига	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа Проверить калибровку газового клапана ДЫМОХОД Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить напряжение питания. Ввести правильный тип газа
E04.27	Газовый клапан открыт при ошибке обнаружения пламени	НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа Проверить калибровку газового клапана ДЫМОХОД Проверить подачу воздуха и окончание отвода дымовых газов ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить напряжение питания. Ввести правильный тип газа
E04.28	Ошибка обратной связи газового клапана	ГАЗОВЫЙ КЛАПАН Проверить/заменить электронную плату Проверить/заменить газовый клапан Проверить/заменить проводку газового клапана
E04.29	Достигнуто максимально допустимое количество сбросов	Выключить и снова включить электропитание, а затем выполнить СБРОС Проверить/заменить электронную плату
E04.50	Ошибка газового клапана	ГАЗОВЫЙ КЛАПАН Проверить/заменить электронную плату Проверить/заменить газовый клапан Проверить/заменить проводку газового клапана
E04.54	Неизвестная ошибка	ОШИБКА ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ Проверить электрические подключения

ИНДИКАЦИЯ	ОПИСАНИЕ ПОСТОЯННЫХ ОШИБОК (ТРЕБУЕТСЯ ПЕРЕЗАГРУЗКА)	ПРИЧИНА – Проверка/Решение *Для большинства проверок и решений требуется Специалист.*
E04.250	Ошибка газового клапана	ГАЗОВЫЙ КЛАПАН Проверить/заменить электронную плату Проверить/заменить газовый клапан Проверить/заменить проводку газового клапана
E04.254	Неизвестная ошибка	ПОДАЧА ГАЗА Проверить давление подачи газа Проверить электрическое подключение газового клапана Проверить калибровку газового клапана Проверить работу газового клапана НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОДА Проверить электрические подключения электрода Проверить состояние электрода ПРОЧИЕ ПРИЧИНЫ Проверить работу вентилятора Проверить условие отвода дымовых газов (блокировки) Проверить электрические подключения

9 Утилизация

9.1 Утилизация и повторная переработка

Оборудование состоит из нескольких компонентов, изготовленных из различных материалов, в частности, стали, меди, пластика, стеклопластика, алюминия, резины и т.д.

РАЗБОРКА И УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE)

После разборки оборудование нельзя утилизировать со смешанным бытовым мусором.

Этот вид отходов требует отделения для восстановления и повторного использования материалов, из которых изготовлено оборудование.

Обратитесь в местные органы власти для получения информации о доступных системах вторичной переработки.

Неправильное обращение с отходами может иметь потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей.

При замене старого оборудования на новое продавец по закону обязан бесплатно вывезти старое оборудование и утилизировать его.

Пиктограмма  на оборудовании показывает, что утилизировать оборудование со смешанным бытовым мусором запрещено.

Предупреждение
Демонтаж и утилизация оборудования должны быть выполнены квалифицированным монтажником в соответствии с действующими местными и национальными правилами и нормами.

10 Окружающая среда

10.1 Энергосбережение

Регулировка отопления

Отрегулировать температуру воды в подающей линии оборудования в соответствии с типом установки. В установках с радиаторами рекомендуется установить максимальную температуру воды в подающей линии отопления на уровне около 60 °C и увеличивать эту температуру только в том случае, если не достигнут требуемый уровень комфорта. В установках с теплоизлучающими напольными панелями не превышать температуру, установленную проектировщиком установки. Рекомендуется использовать датчик наружной температуры и/или панель управления для автоматической регулировки температуры воды в подающей линии в соответствии с атмосферными условиями или комнатной температурой. Это гарантирует производство лишь действительно необходимого количества тепла. Отрегулировать комнатную температуру, не допуская перегрева помещений. Каждый градус избыточного тепла увеличивает энергопотребление примерно на 6 %. Кроме того, комнатную температуру следует регулировать в зависимости от использования помещений. Спальни или помещения, не используемые часто, например, могут нагреваться до более

низкой температуры по сравнению с другими помещениями. Использовать функцию суточной программы (при наличии) и установить комнатную температуру на ночь примерно на 5 °C ниже, чем днём. Дальнейшее снижение температуры не даст дополнительной экономии затрат. Более низкую температуру следует устанавливать только в случае отсутствия в течение длительного периода времени, например отпуска. Не закрывать радиаторы, так как это будет препятствовать правильной циркуляции воздуха. Не оставлять окна приоткрытыми для проветривания комнаты – открыть их полностью на короткое время.

Регулировка температуры горячей санитарно-технической воды

Установка комфортной температуры горячей санитарно-технической воды и предотвращение смешивания с холодной водой позволит снизить расход энергии. Каждый градус избыточного тепла расходует дополнительную энергию и приводит к увеличению известкового налета (являющегося основной причиной неисправностей оборудования).

11 Приложение

11.1 Паспорт оборудования – двухконтурные котлы

Таб 86 Паспорт для двухконтурных котлов

VIVADENS MCR		19	24	32	19/20 MI	24/29 MI	32/35 MI
Отопление – Температура		Средний	Средний	Средний	Средний	Средний	Средний
ГВС – указанный профиль нагрузки		–	–	-	XL	XL	XXL
Отопление – класс среднегодовой энергоэффективности		A	A	A	A	A	A
ГВС – класс энергоэффективности		–	–	–	A	A	A
Номинальная теплопроизводительность *(Prated или Psup)*	кВт	19	24	32	19	24	32
Отопление – Годовое потребление энергии	ГДж	46	74	98	46	74	98
ГВС – годовое потребление энергии	кВт.ч(1) ГДж(2)	– –	– –	– –	41 16	50 16	39 22
Отопление – среднегодовая энергоэффективность	%	94	94	94	94	94	94
Энергоэффективность нагрева воды	%	-	–	–	91	90	89
Уровень звуковой мощности L_{WA} в помещении	дБ	48	50	51	48	50	51

(1) Электричество
(2) Топливо

11.2 Паспорт оборудования – Оборудование для управления температурой

Таб 87 Паспорт оборудования для управления температурой

SMART TC°		Для использования с регулируемыми системами отопления	Для использования с системами отопления ВКЛ./ВЫКЛ.
Класс		B	IV
Доля в энергоэффективном отоплении помещения	%	3	2

Manual original - © Direitos de autor

Todas as informações técnicas, contidas nas presentes instruções, bem como os desenhos e esquemas elétricos são nossa propriedade e não podem ser reproduzidos sem a nossa autorização prévia por escrito. Sujeito a modificações.

Manual original - © Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

Оригинальное руководство по эксплуатации - © Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения. Возможны изменения.

Service consommateurs

www.dedietrich-thermique.fr

0 809 400 320 Service gratuit + prix appel

AT - DE DIETRICH SERVICE

0800 / 201608 freecall
www.dedietrich-heiztechnik.com

BE - VAN MARCKE NV

LAR Blok Z, 5
B- 8511 KORTRIJK
+32 (0)56/23 75 11
www.vanmarcke.com

CH - MEIER TOBLER AG

Bahnstrasse 24
CH- 8603 SCHWERZENBACH
+41 (0) 44 806 41 41
info@meiertobler.ch
+41 (0)8 00 846 846 Serviceline
www.meiertobler.ch

CH - MEIER TOBLER SA

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH - 1806 St-Légier-La-Chiésaz
+41 (0) 21 943 02 22
info@meiertobler.ch
+41 (0)8 00 846 846 Serviceline
www.meiertobler.ch

CN - DE DIETRICH

UNIT 1006 , CBD International Mansion, No.16 Yong An Dong li, Chaoyang District, 100022, Beijing China
+400 6688700
+86 10 6588 4834
contactBJ@dedietrich.com.cn
www.dedietrich-heating.com

CZ - BDR THERMEA Czech Republic s.r.o

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3
+420 271 001 627
dedietrich@bdrthermea.cz
www.dedietrich.cz

DK - HS Tarm A/S

Smedevej 2
DK- 6880 Tarm, DENMARK
+45 97 37 15 11
info@hstarm.dk
www.hstarm.dk

ES - DE DIETRICH THERMIQUE IBERIA S.L.U.

+34 900 802 143
info@dedietrichthermique.es
www.dedietrich-calefaccion.es

IT - DUEDI S.r.l

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Maestri del Lavoro, 16
12010 San Defendente di Cervasca (CN)
+39 0171 857170
+39 0171 687875
info@duediclima.it
www.duediclima.it

LU - NEUBERG S.A.

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG
+352 (0)2 401 401
www.neuberg.lu
www.dedietrich-heating.com

PL - DE DIETRICH Technika Grzewcza sp.z o.o.

ul. Północna 15-19, 54-105 Wrocław
+48 71 71 27 400
biuro@dedietrich.pl
801 080 881 Infocentrala 0,35 zł / min
www.facebook.com/DeDietrichPL
www.dedietrich.pl

RO - BDR Thermea Romania SRL

Bd. Dimitrie Pompeiu nr. 5-7, Metroffice A2, Parter, 13a, Sector 2, 020335 Bucuresti
(+40) 374 424 804
service@bdrthermea.ro
www.dedietrich-incalzire.ro

RU - ООО "БДР Термия Рус"

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза»,офис 309
8 800 333-17-18
info@dedietrich.ru
www.dedietrich.ru

SK - BDR THERMEA (SLOVAKIA) s.r.o

Hroznová 2318-911 05 TrenČín
+421 907 790 221
info@baxi.sk
www.dedietrichsk.sk



De Dietrich